



Numéro 2 - Eté 2015

## E ditto

L'aventure continue. Et nous voilà à nouveau réunis par l'Art Roman, dans ce deuxième bulletin. Il y aura un numéro 3 ; après nous ferons le point. Notre objectif est, bien sûr, que ce trait d'union reste vivant et soit pérenne. Mais le point crucial pour que cela soit possible, est qu'un maximum de personnes monte dans le train, et propose des annonces, des commentaires, et surtout, des **articles**. Dans le présent numéro nous sommes heureux d'accueillir Elisa Ros Barbosa.

Nous sommes tous des glaneurs de savoir. Et nous ne pouvons que nous réjouir de la perspective d'échanges futurs que l'on sait devoir être enrichissant. Il en est de l'Art Roman comme de tout, la connaissance approfondie des choses nous fait entrer dans la réalité humaine, dans ce qu'elle a de simple et parfois d'émouvant. En cela elle nous est un miroir ; ne détournons pas le regard.

*Jacques Pince*

## Dans ce numéro

- Edito
- Visite-conférence de l'église de Montgauch
- A propos de... Bandes lombardes
- Actualité de la recherche
- Le programme de l'été à l'église de Vic d'Oust
- Le patrimoine médiéval du Couserans valorisé
- Santa Maria d'Arties
- Nous contacter



Peintures du chœur de l'église de Montgauch

## Découvrez les églises romanes du Couserans !

◇ **Cité de Saint-Lizier** : tous les jours en juillet et août

◇ **Bastide de Montjoie** : tous les jeudis à 14h30 (du 23 juillet au 20 août) sur inscription à l'Office de Tourisme, n° 05.61.96.77.77

◇ **Eglise de Vic d'Oust** : tous les jours sauf le mardi, de 15h à 19h, du 18 juillet au 30 août.

◇ **Abbaye de Combelongue** : tous les jours en juillet et août, de 15h à 18h.

◇ **Eglise de Salau** : visite libre tous les jours de 9h à 17h.



## A propos de... Bandes Lombardes

On appelle bande lombardes des éléments architecturaux décoratifs assez caractéristiques du premier âge roman. « Bande » provient du francique *binda* : lien. Le style nous viendrait de Lombardie, en passant par la Catalogne. On peut l'observer sur les chevets d'abside, d'absidioles, ou les clochers. Il se compose de pilastres à faible saillie appelés aussi « lésènes », verticaux, et se succédant sur les murs. (A ne pas confondre avec les contreforts.) Les lésènes (ou bandes lombardes) sont souvent reliées, au sommet, par des arcatures (lombardes). En Couserans on peut observer les bandes sur les églises de Balacet, Vic d'Oust, Soueix... Mais les arcatures sont souvent seules et peuvent alors « reposer » sur des modillons : Aulignac, Vic d'Oust... A Argein, les arcatures sont rétrécies et prennent l'aspect, presque, d'une frise.

*Jacques Pince*

## Visite-conférence de l'église de Montgauch

À 6 km à l'ouest de Saint-Lizier, l'église Saint-Pierre de Montgauch est un bel édifice roman à plan tréflé qui recèle un trésor méconnu : un ensemble de peintures murales du milieu du XIIe siècle qui couvrait initialement l'ensemble de son abside et sa voûte et dont il subsiste de très beaux vestiges. Ce sont eux que nous vous proposons de découvrir sur place le dimanche 26 juillet, à 15h, lors d'une visite. Notre guide de ce jour, Emmanuel Garland, spécialiste de l'art roman pyrénéen, complétera cette visite par une conférence, donnée dans l'église même, au cours de laquelle il approfondira la signification du décor peint et nous fera découvrir la place de Montgauch dans l'art roman régional.



Montgauch



Aulignac



Argein

## Actualité de la recherche

Les XLVIIes Journées romanes à l'Abbaye de Saint-Michel de Cuxa (Sant Miquel de Cuixà) auront lieu du 6 au 11 juillet 2015.

Le thème de cette édition est la peinture murale à l'époque romane. Une communication sera consacrée par Jean-Louis Rebière, architecte en chef des Monuments Historiques et Emmanuel Garland, docteur en Histoire de l'art, aux peintures récemment mises au jour à l'église d'Ourjout aux Bordes-sur-Lez (cf. dossier spécial du n°1 de ce bulletin).

Programme complet sur : <http://www.cuxa.org/journees/journees15.html>

## Eglise de Vic d'Oust : programme de l'été



### Concerts

Samedi 4 juillet à 20h30, « Nuit des églises » : Christiane van Gorp, clavecin

Mercredi 29 juillet à 21h : trio « Come Sunday », jazz

Vendredi 14 août à 21h : Nicole Rieu

Samedi 19 septembre à 18h : groupe « Le Rameau musical »

### Conférence

Mardi 11 août à 21h : « Lalibela, la Jérusalem noire », par Gérard Gensane, guide-conférencier

### Expositions

sur le thème « Patrimoines »

Du 18 au 25 juillet : Marie-France Biros

Du 25 juillet au 1<sup>er</sup> août : Sabine Mermoud

Du 1<sup>er</sup> au 8 août : Maryse Massé

Du 8 au 15 août : Annette Cunnac

Du 15 au 22 août : Ginette Sala

Les dons récoltés au cours de ces manifestations contribueront au projet de restauration de trois tableaux de l'église Notre-Dame de Vic. Une souscription est également lancée via la Fondation du Patrimoine.

Contact et renseignements :

FONDATION VIC EN COUSERANS

Vic d'Oust, 09140 Oust

[fondationvic@gmail.com](mailto:fondationvic@gmail.com)

<http://patrimoinevic.blogspot.fr/>

## Le patrimoine médiéval du Couserans valorisé

A l'occasion des Journées Nationales de l'Archéologie, les 20 et 21 juin derniers, le Pôle d'Equilibre Territorial et Rural du Couserans (PETR), qui regroupe huit communautés de communes, a présenté les résultats d'un programme de valorisation du patrimoine médiéval du Couserans mené de 2010 à 2015. Grâce à l'implication des communes propriétaires de sites castraux et le soutien financier de l'Union Européenne, de l'Etat, de la Région Midi-Pyrénées et du Département de l'Ariège, ce projet a permis d'initier une reconquête des fortifications couserannaises. Des recherches archéologiques inédites ont ainsi été entreprises, tout comme des travaux de restauration et d'ouverture sur les principaux sites médiévaux du territoire. Ces efforts ont permis la production de plusieurs supports de découverte et d'itinérance : un livre-guide, des panneaux d'interprétation ainsi qu'un site internet.

Le PETR a eu recours à des chercheurs en histoire et en archéologie médiévales afin de mener l'étude des sites. Des sondages archéologiques ont été réalisés sur les sites du Trein d'Ustou et de Cazavet, ainsi que des études préalables comportant un diagnostic du bâti, une analyse des risques, des projets d'aménagements et des estimatifs de travaux pour les vestiges des châteaux de Cazavet,

Sainte-Catherine à Balaguères, Ustou, Encourtiech, Mirabat, Clermont, et le rempart de Tourtouse. Les travaux ont ensuite porté sur la restauration du bâti historique : maçonnerie, dévégétalisation, couverture ainsi que l'ouverture de sentiers, l'aménagement de cheminements et l'entretien paysager des sites. Un livre-guide conçu par Denis Mirouse et Pascal Audabram, *Châteaux et forts médiévaux en Couserans, une invitation à la découverte* (Editions du Pas d'Oiseau, 96 p.), propose au public une synthèse du travail de recherches effectué dans le cadre de ce programme. Grâce à une approche thématique, géographique et chronologique de l'histoire médiévale, il met en scène de manière didactique ces itinéraires de découverte. Les panneaux disposés sur place permettent d'informer les promeneurs et de leur proposer des restitutions visuelles des châteaux de l'époque. Un site internet original et innovant propose une base de données géolocalisée accessible et adaptable sur les supports mobiles (téléphone portable, tablette), intégrant des restitutions visuelles des sites historiques. Développée pour le Couserans, cette plateforme a pour vocation de proposer aux touristes les contenus d'information et de visite disponibles sur le territoire :

<http://couserans.forgottenworlds.org>



Château de Mirabat

# Santa Maria d'Arties : dera roeina ar esplendor

## Cronica des actuacions (1972-2012)

Nous avons eu le plaisir de recevoir de Mme Elisa Ros, chargée de mission culture du Conseil Generau d'Aran et responsable du Musée de Vielha, un article sur l'un des plus beaux exemples de l'art roman aranais. Nous l'en remercions bien vivement. Nous passerons cet article en plusieurs numéros. Nous avons choisi de le laisser dans sa langue originelle, qui est si proche de notre gascon, langue romane courante du Moyen Age et langue officielle du Val d'Aran, reconnue comme telle en Espagne.

Elisa Ros a travaillé entre 2005 et 2008 avec Pauline Chaboussou et Danièle Pélata à la création de l'itinéraire transfrontalier « Les Chemins Pyrénéens de l'Art Roman », qui valorise 71 églises des Pyrénées centrales entre le Couserans, le Comminges et le Val d'Aran.



### Introduccion

Ena tardor deth 2012 a culminat un long procès d'actuacions ena glèisa de Santa Maria d'Arties qu'an permetut preservar dera roeina que menaçau de hèr a desaparèisher, non sonque aguest notable edifici d'arquitectura romanica, senon tanben es nombroses òbres d'art, d'epòques desparières, que se sauvauen en sòn interior. Pr'amor d'aquerò, de manèra parallèla as tan besonhoses actuacions d'assolidament dera bastissa, ath long des dues darrères decades s'an amiat a tèrme ua grana quantitat d'actuacions de descubèrta e restauracion de bens artistics, d'acondicionament e reorganizacion der interior coma tanben, der entorn dera glèisa, er espaci qu'en d'auti tempsi ère aucupat per antic castèth d'Arties.

Aguest long procès d'assolidament e revalorizacion dera glèisa de Santa Maria d'Arties que s'encetèc en 1972 a estat difcil e costós, en tot auer patit nombroses arturades

e incomprendibles e longui periòdes de demora. Totun, gràcies ara participacion e soent collaboracion d'un gran nombre d'administracions e institucions qu'en moments e actuacions desparières an aportat eth sòn gran de sable, - prumèr *Dirección General de Bellas Artes* e ans dempús, *Direcció General del Patrimoni Cultural de la Generalitat de Catalunya*, *Conselh Generau d'Aran*, *Ajuntament de Naut Aran* e *EMD d'Arties*, *Bisbat d'Urgel* e *parròquia d'Arties*, *Obra Social "La Caixa"* e *Fundación Endesa* - an hèt finaument possible qu'aué, quaranta ans dempús, pogam admirar pleament recuperat aguest plan subergessent monument aranés.

Eth passat dia 28 de seteme de 2012, en marc des Jornades Europèes deth Patrimòni en Catalonha, auec lòc ena glèisa era inauguracion e benediccion des darrères intervencions, mès tanben se balhèc ua oportunitat unica entà conèisher de boca de quauqu'uns des qu'an dirigit e susvelhat es actuacions, eth procès qu'a permetut dignificar e recuperar eth monument deth lamentable estat en que se trobaue. Aguest article, coma ditz eth sòn titòl, a estat redactat tamb era volontat de devier ua cronica que registre totes aqueres actuacions qu'ath long de quaranta ans an arthenut a transformar era glèisa dera roeina ar esplendor. Tamb aguest objectiu se sage de sintetizar es conferéncias qu'aqueth dia prononcièren er arquitecte Joan Josèp Polo, es tanben arquitectes Joan Vila e Silvia Solà, es restauradores Maria José Gracia e Maria Àngels Marsé e jo madeisha.

*A suivre dans le prochain numéro :*

**Antecedents: era glèisa a prumèrs de sègle XX**



**Les Chemins Pyrénéens de l'Art Roman**

**Bulletin « Art roman en Couserans... et plus »**

**Nous contacter**

**Comité de rédaction : Jacques Pince, Danièle Pélata, Pauline Chaboussou, Nathaly Rouch**

Office de Tourisme, BP12, 09200 Saint-Girons  
Tél : 05 61 96 26 60

Ne manquez pas un numéro ! Recevez le bulletin en version numérique par e-mail sur simple demande à :  
[contact@tourisme-stgirons-stlizier.fr](mailto:contact@tourisme-stgirons-stlizier.fr)

Vous pouvez également nous écrire à cette adresse pour nous faire part de vos remarques, suggestion de lecture, organisation d'évènement dans une église romane, ou proposer un article à la publication.

Téléchargez le bulletin en ligne sur le site :  
[www.tourisme-stgirons-stlizier.fr](http://www.tourisme-stgirons-stlizier.fr), rubrique « Art roman » dans « Découverte du patrimoine ».